



HKSEDS

HONG KONG SEEING EYE DOG SERVICES

香港導盲犬服務中心



2018-2019 年報

2018-2019 Annual Report

2018年4月至2019年3月

From April 2018 to March 2019



香港公益金
THE COMMUNITY CHEST
會員機構 MEMBER AGENCY

機構會員
社聯
HKCSS
Agency Member

Charity listed on
WiseGiving
惠施・慈善機構



關於我們

香港導盲犬服務中心於2012年1月11日成立，並於同年6月18日，根據香港《稅務條例》第88條，成為慈善機構 (#91/12149)。

截至2019年3月31日，中心已先後成功訓練並配對予視障人士使用的導盲犬共13隻。本年度中心一共有61隻導盲犬、種犬及幼犬，其中6隻被甄選成為種犬，其餘為受訓中的幼犬。此外，另有4隻幼犬以無償方式贈送予香港及外國導盲犬機構。

About Us

Hong Kong Seeing Eye Dog Services was established on 11th January 2012, according to the Hong Kong Legislation which is "Inland Revenue Ordinance", Section 88. (#91/12149).

There are total 61 seeing eye dogs which included breeding dogs, puppies and 13 of these seeing eye dogs had successfully finished their training and matched with visually impaired people and the other 6 of seeing eye dogs were chosen to be breeding dogs while the rest were chosen to be training dogs. There are 4 puppies have been given to the other organizations.



願景 MISSION

務必將導盲犬服務本土化，使這項服務能紮根香港。

藉着推廣導盲犬服務，可以增進社會互助精神及愛護動物之風氣，促進港人對弱勢社群的重視。

To localize the Seeing Eye Dog Services and to make it sustainable.

To enhance an atmosphere of social caring, to nurture the concept of animal protection and empower Hong Kong people to pay more attention to socially vulnerable groups.



使命 VISION

免費提供已受訓的導盲犬予合適的視障人士使用，並作出配對後的跟進服務。
推廣保護導盲犬及防止導盲犬被遺棄或虐待。

- ❖ To train local professionals for the seeing eye dog industry.
- ❖ To breed and train seeing eye dogs locally.
- ❖ To provide trained seeing eye dogs and follow-up services to suitable visually impaired applicants free of charge.
- ❖ To promote seeing eye dog protection and to prevent abandonment and mistreatment of the dogs after matching.



顧問團

- ❖ 高永文醫生 GBS, JP(首席榮譽贊助人)
- ❖ 龐愛蘭女士BBS, JP(名譽贊助人)
- ❖ 陳長青先生
- ❖ 台灣導盲犬協會
- ❖ 關西盲導犬協會
- ❖ 九州盲導犬協會
- ❖ 陳維漢會計師事務所
- ❖ Dr. Ian Urquart
- ❖ 許宗盛律師 SBS, MH, 太平紳士
- ❖ 袁睿澄大律師
- ❖ 袁國禮教授(眼科顧問)
- ❖ 廖漢財醫生(獸醫顧問)
- ❖ 周威賢醫生(導盲犬眼科顧問)
- ❖ 錢寶生教授(生物科技顧問)
- ❖ 吳永基先生(外務顧問)
- ❖ 黃明慧女士(心理顧問)
- ❖ 胡杏兒小姐(關愛大使)
- ❖ 余民偉先生(會計顧問)

(排名不分先後)

執行委員會 OUR EXECUTIVE COMMITTEE

張偉民先生 (主席)

鄧幼嫦女士 (副主席)

張美賢女士 (義務秘書)

何綺雲女士 (義務司庫)

盧光炘先生

盧秉建先生

吳國衛先生

歐陽志光先生

Mr. Raymond Cheung (Chairman)

Ms. Jasmine Tang (Vice Chairman)

Ms. Mabel Cheung (Honorary Secretary)

Ms. Suki Ho (Honorary Treasurer)

Mr. Frank Loo, MBE

Mr. Dennis Lo

Mr. Keith Ng

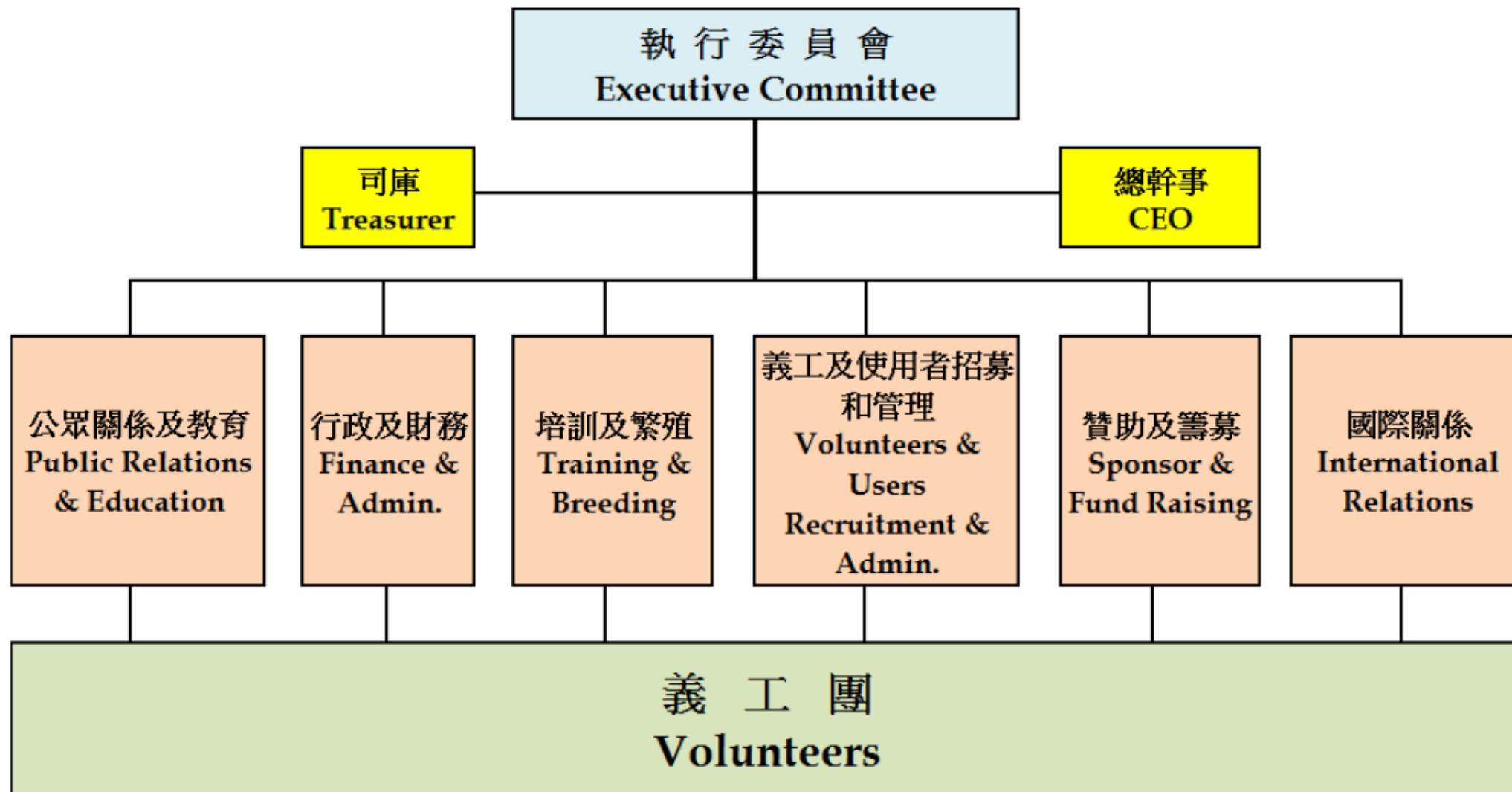
Mr. Ivan Au Yeung

(排名不分先後)

(names listed in no particular order)



組織架構



主席的話

過去六年，在各創辦人、執委、顧問、職員、寄養家庭、義工和導盲犬使用者的努力下，中心在香港導盲犬服務歷程中一次又一次開創先河。然而我們沒有為此而驕傲自滿，相反，這更是鞭策我們奮勇向前的動力。作為國際導盲犬聯盟(IGDF)的會員，肩上的擔子重了，我們既要一如以往，訓練出來的導盲犬能讓使用者安心地在社會行走；更要確保訓練員及導師的人材培育、犬隻的繁殖管理與訓練，以至中心的行政運作，嚴格符合聯盟的十大標準要求。新設計的中心T恤加上IGDF標誌，時刻提醒我們這一切都是履行本中心使命的基礎。

雖受內外因素所困擾，尤其在人力資源上遇到不少困難，慶幸中心上下眾志成城，堅毅不屈，憑著對導盲犬服務的熱誠，難關一一跨過。

建立符合國際業界水平的導盲犬學校，一直是中心重中之重的項目。經過不少挫折，今年，有關工作取得突破。雖然這所導盲犬學校投入服務前仍有不少困難，但我深信，這目標必能達成。

中心所得的捐助，除來自企業及市民大眾外，還有相當一部份受惠於公益金的撥款，但仍然未能為中心未來發展提供穩定的資金來源。在未來的日子，我們必須在尋求捐助方面加倍努力。就如中心一直未有進行賣旗籌款，我們必須跳出既有的思維模式，擴闊善款來源。

香港歷史上第一隻在本港完成訓練並成功與視障人士配對的導盲犬Google，因關節退化而安排退休，將由牠服務多年的黃先生負責照顧。由於Google在本港導盲犬服務史上有著特別意義，中心會繼續負責牠的飼料、醫藥及物理治療(含交通費)等直至終老。在此，我祝願Google與黃先生身體健康，生活愉快！



Chairperson's Message

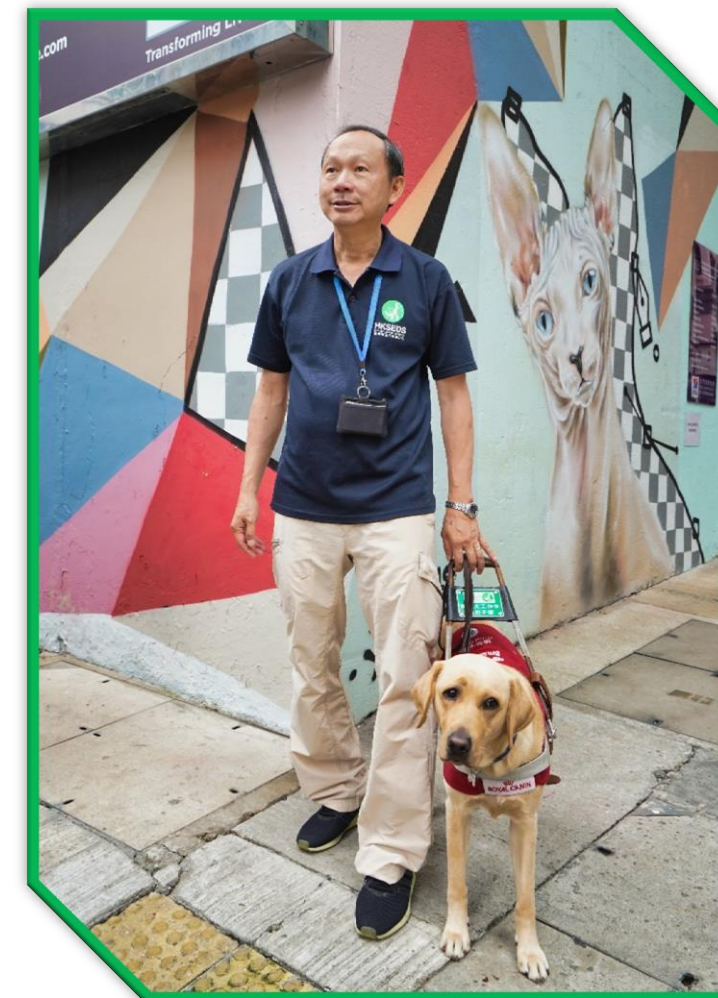
In the past six years, with the hard work of our founder executive committee, consultants, staff, puppy walker, volunteers, and our users, we have achieved various accomplishments. However, we would not let complacency stop our way to advancement. As a member of International Guide Dog Federation (IGDF), we have important missions. We need to provide seeing eye dogs that can assist users to go out safely, at the same time, to make sure our work strictly fulfill the ten criterions established by IGDF. That includes the training for dog trainers and instructors, breeding and training of our service dogs, as well as the administrative operation of our organization. Our newly-designed t-shirt also includes the logo of IGDF, always reminding us our duties.

Despite internal and external challenges, especially the difficulties in human resources management, we break through the obstacles with our perseverance, solidarity, and our passion to serve those in need.

One of our main tasks is to build a Seeing Eye dog school which meets the international standard. This year, we make several breakthroughs. Although there are still barriers ahead, we are confident that our dog school could run smoothly in the future.

We received donations mainly from enterprises and the general public, together with fundings from the Community Chest. However, these are not sufficient to provide stable and long-term resources for our service. In the future, we need to double the effort in fundraising. We are trying to think out of the box, and consider new approaches such as selling flags, to broaden our source of fund.

Hong Kong's first eye seeing dog trained and paired with visually impaired person, Google, retired due to joint degradation. He is now taken care by his long-term life partner, Mr. Wong. As Google means so much in the development of eye seeing dogs in Hong Kong, we would continue to offer his diet, medical and physio treatments till the end. We sincerely wish Google and Mr. Wong living their best lives!



使用者分享- Cecilia (Almore)

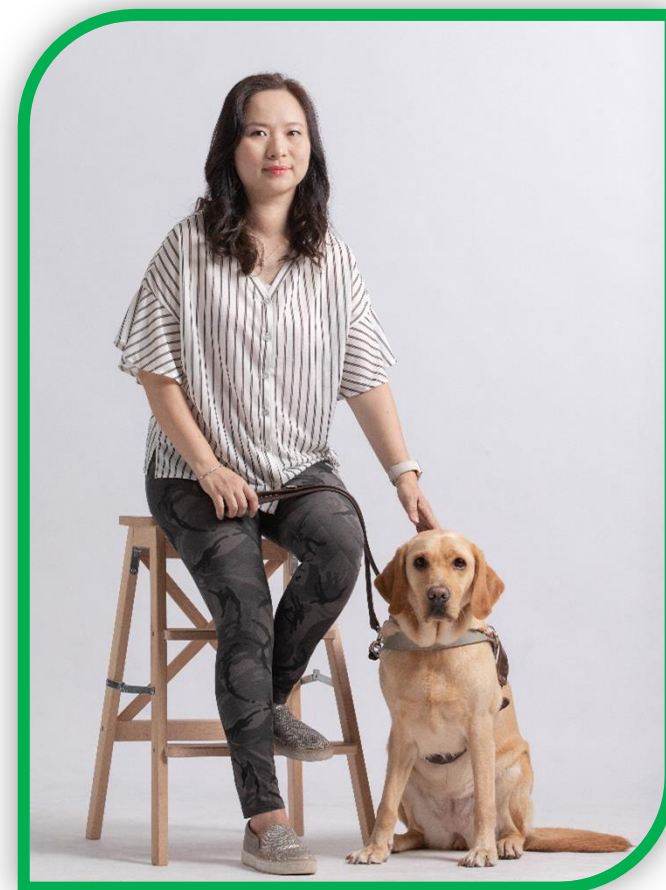
我是一位患有視神經萎縮的視障人士，在五六年間視力急速下降，使我不得不面對失去視力的問題。儘管我學會使用白手杖去幫助行路，仍然解決不到橫過馬路的困難。當我明白到需要一隻導盲犬的幫助，我開始接觸香港導盲犬服務中心。

接到狗狗將會來到我家的消息，心情十分興奮，那天早上站在大廈門口等着迎接導師和狗狗(Almore) 的來臨，這是一隻黃色毛的拉布拉多導盲犬。之後就是一連串的訓練，導盲犬不但令我避過路面上的障礙物，有時候遇上一些只管打手機的路人，牠也可以使我安全避過。記得某日我們去到工業區學習使用指令，當天的天氣十分炎熱，狗狗也不停地伸舌頭，本來一直穩定地帶領我向前走，忽然牠轉身向左轉，心想發生了什麼？原來牠找到一間冷氣大開的商場，而且擺出一副得意的模樣，真叫人會心微笑。多得牠，我們可以休息一會兒。

有一次我們三人兩狗一起到沙灘去，開始時大家都歡天喜地向海裏去，卻剩下狗狗在水邊徘徊徘徊着不敢下來，牠竟然怕水！導師和我都用了不少食物去誘導牠，才令牠游了一陣子，牠又快快的跑上岸，寧願坐在我們的背包旁守護着，人和狗的角色好像交換了。我們拍下了不少照片，看見這小狗在陽光下的毛髮更顯得明亮可人，好像穿了一件白恤衫那樣。

在家中放下了導盲鞍，牠就像小孩般喜歡撒嬌，每次見到我們拿起膠袋的時候，就顯得很雀躍，心想這是給我吃的嗎？而每天早上牠都會走近床邊擺擺尾叫我起床，這小頑皮的動靜常常帶給人歡樂。

現在我到外出的信心也增加了，牠不但解決我在道路使用上的困難，更是我的親密伴侶。這裡更加要多謝香港導盲犬服務中心安排了一隻乖巧的導盲犬給我，不但令我在道路上行走時減低困難，更使我增添不少生活樂趣。對於我來說，要到公園散步並不容易，現在有了牠陪伴，可替我找椅子，又或者是垃圾桶，這都是很窩心的動作。這些成果都必須要多謝寄養家庭與導師們的悉心培養。盼望日後有更多視障人士得到導盲犬的幫助。



User's Sharing - Cecilia

I'm visually impaired due to optic nerve atrophy. I suffer from rapid vision loss in five or six years. If it goes on, I realised that I may completely lose my sight. In spite of the help of white cane, I still find crossing the road tough. That's why I got in touch with Hong Kong Seeing Eye Dog Services (HKSEDS) as a guide dog will be a better helper and partner.

I was so excited to expect the working dog. It was such a special morning as I waited at the lobby of my house. And there you go – Almore, a adorable yellow Labrador! The instructor of HKSEDS arranged all necessary trainings for me afterwards. Almore has entered my life since then. While the seeing eye dog helps me to walk by obstacles on the road, she also helps me to get pass the pedestrians who are too focus on their smartphones. She does so well in performing duties.

Another day I went to an industrial area to learn some commands. It was blazing hot so Almore kept extending her tongue out. At first she did well to guide me walking to a direction, but she turned left for some reasons. What could happen? Well, it's a shopping mall with generous flow of air conditioning! She was so proud that she had found the haven that everyone could take a break. Almore is so sweet that she always melts our hearts.

We had an outing one time. Me and two others brought with us two dogs to the beach. We couldn't wait to run to the sea, left behind Almore struggling by the coast. This furbaby feared of water, so the instructor and I encouraged her with some treats. Finally, after a brief swim, Almore walked back to the beach. She would rather stay with the belongings. We took many pictures that day. Almore's fur looked so bright and beautiful under the sun, brighter than a white t-shirt.

Once I put down the harness after return to home, Almore knows that she is off, that she wants us to pet and spoil her. Every time we pick up a plastic bag, she is so pumped as if we're going to treat her snacks again. She is also my fur-alarm. She comes to my bed every morning, wagging her tail. The joy being with this funny dog is far beyond expectation.

With the help of Almore, I'm more confident to go outdoor. She's not only a helpful working dog but my close partner in life. I would like to extend my gratitude to HKSEDS for sending me an outstanding guide dog. With her presence, I live with ease and joy. It was once a rare chance to walk in the park. Now, I enjoy so much going to the park with Almore. She would help me accessing the bench or facilities like trash bin. All of these put a smile on my face. I'm grateful that the instructor and the foster family have all devoted to train Almore. I wish that more visually impaired people can live a better life with the help of guide dogs.



訓練員分享- Queenie

回想2018年的時候，我只是想為狗狗做一點小事情。但我發夢也想不到家中會有三隻狗狗同住，一隻是我們的家庭成員 - 寵物犬「熊貓」，一隻從小開始寄養的導盲幼犬「Daisy」，另一隻是訓練中的導盲犬「Copper」；牠們性格各有不同，各有可愛之處。

從擔當中心的導盲犬寄養家庭開始，繼而加入寄養家庭部協助中心日常工作，如今進一步成為導盲犬訓練學員，同年親眼看到兩胎幼犬出世，實在使我難忘。透過學習和實踐，除認識照顧和訓練導盲犬外，同時擴闊了我的社交圈子，這些見識與體驗使我一生受用。由照顧幼犬到訓練階段，其實過程並非想像中的簡單，更何況牠們是導盲犬呢！

照顧導盲幼犬Daisy著實不容易，除了要付出時間，還要付出很多心思和精神，教導遵守家規外，也要帶牠外出進行社會化訓練，為牠將來的學習和服務打好基礎。

訓練Copper時，發現牠確是一隻滿有活力的Happy Dog，對我來說挑戰也十分大。隨著每天一起上堂學習後，見到Copper一天比一天進步。學習與成長速度一致的，使我十分鼓舞。作為一個訓練員來說，狗狗能成功畢業是我們的目標。

作為一個導盲犬訓練員，使我感到自身多了一份無名的使命感，除訓練工作外，也有很多機會四處向各方人士宣揚導盲犬的工作，社會各界對導盲犬服務有多點認知和包容，才能讓使用者和導盲犬輕鬆地在出外活動，這是十分重要的。

我衷心希望Copper和Daisy會成功畢業，相信所有認識牠們的人都會以牠們為榮！



Trainer's Sharing - Queenie

I remember back in 2018, I just wanted to do something little for the dogs, but I would never imagine I ended up living with 3 dogs. They all have different personality and very adorable in different ways. They are our family pet “Panda”, “Daisy” a seeing eye dog puppy and “Copper” a seeing eye dog trainee.

I started being a puppy walker then follow by joining the puppy walker department to aid with the daily chores at the centre. And now I am being a trainee training the seeing eye dogs. I would never forget seeing the birth of 2 litter of seeing eye dogs. Through learning and practise, I learn not only the knowledge about seeing eye dogs and my social network has widen, all these experience would be very useful to my life. We take care of the seeing eye dogs since they are puppies, which are not easy especially they will become a guide dog in the future.

Taking care of Daily is not a simple task, not just time we also need the strength and have to be very attentive. Besides home training, we also need to bring her out for socialization in order to prepare her for future training and servicing.

Through training, we realize Copper is a very energetic Happy Dog and this is very challenging. Copper has improved a lot after a series of training, in terms of knowledge and learning pace. Being a trainee, the success of our seeing eye dogs is our goal.

Being a trainee, I feel there is an invisible mission. Besides training work, there are a lot of opportunities to promote the seeing eye dog service, and hope the public will know more about seeing eye dog and becoming more inclusive in the society. Then the users and the seeing eye dogs can go out more relax and this is very important.

I sincerely wish Cooper and Daisy will graduate successfully. I believe everyone who know them will be proud.



訓練員分享- Ellen

大家好，我叫Ellen！我從小時候開始已經很喜歡小動物，尤其是貓狗，不過當時年紀還小，家人說要我長大後才可飼養。

畢業後，做了幾年文職工作，忽然想到在澳洲留學時見到視障人士在導盲犬協助下乘搭公共交通工具出入。我想，導盲犬必須經過訓練，如果我可以成為訓練員，既可一邊養狗，一邊訓練牠成為出色的導盲犬，又可以幫助有需要的人，真是一舉數得啊！

由於我沒有讀過生物科或做過一些與動物有關的工作，所以開始找一些和動物相關的機構，看看可否找到工作或做義工。

後來在寵物展覽會認識到中心主席Raymond 和 訓練員Brenda，得悉要加入成為訓練員，可以由義工開始，先了解中心日常運作，等到有空缺時才加入。

在這段時間，我開始加入做中心義工，了解到中心的願景，也認識到很多新朋友。後來知道中心招聘行政助理，我便嘗試去面試，就這樣成為中心一分子！同時也等待著訓練員的空缺。

去年十月開始，機會終於來到，我成功轉職成為一個訓練學員，除了學習如何訓練狗狗領路之外，還要學習如何處理寄養家庭照顧幼犬的技巧。而我現在的學生是C胎的 Comfy，她是一隻很聰明的狗狗，常常做出一個楚楚可憐的樣子，來吸引我的注意！希望她未來順利畢業，為視障人士服務並結成好夥伴。

感謝主席Raymond給我這個機會，學習成為導盲犬訓練員，希望未來可以進一步成為導盲犬導師，懂得如何將訓練成功的導盲犬與使用者進行配對，和教導訓練學員訓練導盲犬。最後，衷心希望能在導盲犬事業上有所發展，在我的努力可以幫助更多視障人士。



Trainer's Sharing - Ellen

Hi, my name's Ellen. I have always loved animals since being a kid, especially with cats and dogs. However, my family wouldn't allow me to have a pet.

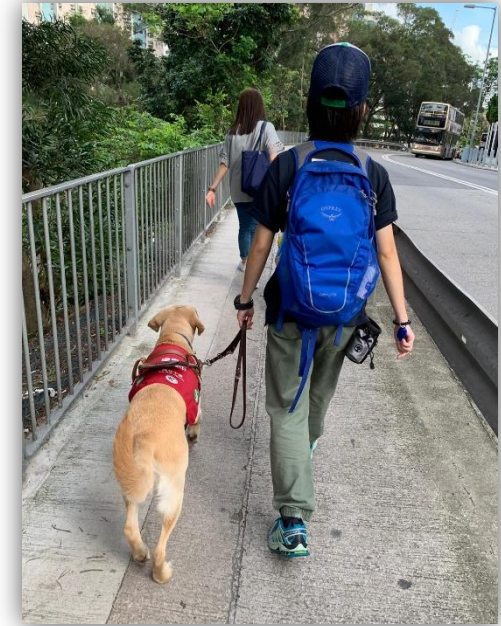
After graduation, I have done several years of administrative work. Out of sudden, I recalled my days in Australia as a student. I saw visually impaired people taking public transports with the assistance of seeing eye dogs. I thought, if I could become a trainer, I could fulfill my dream of keeping a dog, at the same time training it to become a great helper for people in need. That would kill two birds with one stone!

Since I didn't have any experience in Biology study or animal-related jobs, I started to look for voluntary work and jobs offered by animal-related associations. Then I met our Chairman, Raymond, and trainer, Brenda, at a pet expo. I learned that I need to join voluntary work and be familiar with the daily operation of the organization, before being a trainer.

During this period, I started being a volunteer, knowing more about the organization and making new friends. Then I finally got the chance to become part of the organization and worked as an Assistant Administrative Officer. At the same time, I was eagerly waiting for the chance to apply for the job as a seeing eye dog trainer.

My chance came last October. I successfully became a trainee. Besides learning the techniques of dog training, I also learned about assisting puppy walker to take care of the puppies. My current student is Comfy from our Litter C. Comfy is an intelligent dog, always looking pitiful to seek attention from me! I wish she would graduate from the training, and become a helping hand for our users.

Here I must thank Raymond for giving me the chance to become a trainer. I hope that in the future, I can become an instructor, knowing how to do matching with our users and dogs, as well as instructing new trainers how to train up a seeing eye dog. Finally, I wish I could contribute in the development of eye seeing dogs, and I would do my best to provide help for more users.



寄養家庭分享- Alice (Freedom)



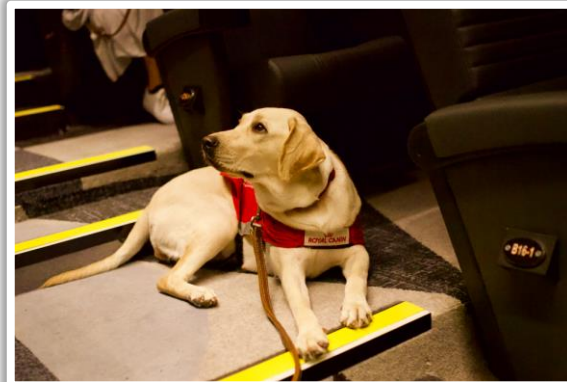
我與Freedom一起生活的300天

在一家國際非政府組織工作了五年，很想停下來想一想未來的路，就在臨離開職場前的兩星期，在導盲犬服務中心的展覽攤位上遇見主席 Raymond，從他口中了解到導盲犬的培育工作絕不能缺少寄養家庭，然而符合資格又願意付出承諾的家庭在香港確實不多。我是一個拉布拉多控，自從愛犬Charlotte兩年前離開後，一直計劃領養另一隻拉布拉多犬，在這段真空期，能照顧狗狗又可以幫助視障人士，實在一舉兩得。2018年11月5日上午，中心訓練員和義工一行三人把Freedom送來我家，為這個已經兩年沒有狗氣的家再注入「新」氣。第一眼看見兩個月大的她，看來有點瘦長，連走路也不太穩定，到了晚上，她終於在外出時能成功大小便，看著她的「第一次」，我們好像發現寶藏一樣高興，這一晚Freedom非常安靜地睡在籠裡。到第二天早上也沒撒過尿，如是者平安地渡過了三星期。就在「導盲犬F胎命名儀式」後，第一個惡夢開始了，Freedom開始有撒尿情況，最壞時試過一天撒了四次尿，剛清潔完畢隔小時又來一次，這個情況斷斷續續維持了兩星期。由於家中沒有傭人，實在心力交瘁。我嘗試每天把她的日常活動記錄下來，從她的作息中抽絲剝繭找出問題所在，杜絕所有可能，終於從去年12月中到現在，Freedom再沒有撒過尿了。

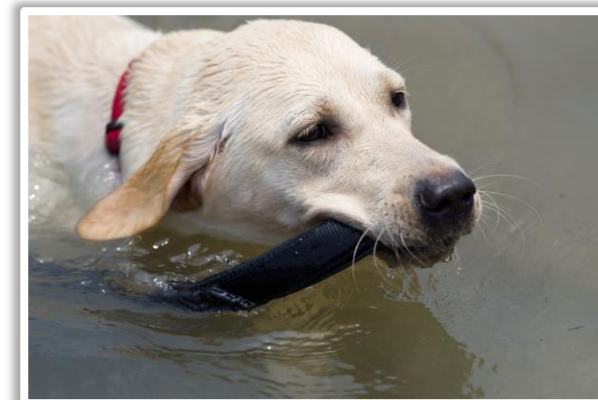


攝於香港文化博物館

導盲犬和家犬有甚麼分別？這是最多朋友關心的問題，對我家來說，服從家規沒有太大難度，我們以前也不會讓狗狗亂吠亂叫，也不讓她吃人類食物，更不會讓她跳上任何傢私，廚房、廁所、房間都是禁地，不難配合中心的要求。可是為了狗狗有更好的骨骼成長，導盲犬未足五個月大是不能走樓梯的，然而我家出入都要經過兩層樓梯。Freedom實在成長得太快，到了四個半月大，第二個惡夢出現了，這期間她仍然需要每天出外如廁六次，雖然在答應成為寄養家庭時已明白這項要求，但一直不以為然。直到有一天早上，我忽然抱不起她，才驚覺Freedom已接近20kg了，但她還有兩星期才滿五個月，於是我們在樓梯上加斜坡磚幫助她自行上落，這段日子雖度日如年，但永遠難忘。



難得有新戲院開幕，Freedom當然去參觀了



因為住在西貢，愛游泳的Freedom可以經常暢泳

另一方面導盲犬跟家犬最不一樣的就是社會化訓練。為了做好訓練，Freedom經常跟我們往不同地方去，超市購物、商場、商店、百貨公司、街市、戲院、博物館、主題樂園、展覽場、公園及各餐廳她都會去。我平日駕車出入，但為了訓練她便改乘巴士再轉乘鐵路出入，每次也大費周章才可外出。只有五個月大的Freedom對甚麼都好奇，每樣事情都有第一次，她總是忍不住八卦一番。尤記得她第一次外出時，被遊人說了一句：「噢，為甚麼今天那麼頑皮啊？」我當時很難過沮喪，一直以來給她的服從訓練好像完全沒有成效，徒勞無功，沒有做過媽媽的我第一次感受到那種恨鐵不成鋼的心情，唯有將勤補拙，多點帶她外出。去了兩三次街她很快就習慣了，現在每次去超市購物或商場逛街，市民都在旁邊說「這導盲犬真乖啊！」聽到別人對Freedom的讚賞，非常安慰。再過幾天就是Freedom在我家的第300天，我是第一次做寄養家庭，Freedom也是第一次做導盲犬，感恩在過去的每一天能陪伴她一起學習、一起成長。

給Freedom的話...

Freedom，明白你終有離開的一天，因為前面有更大的使命等著你，如果日後你在街上遇見我，明白你不能過來跟我打招呼，但我知道你會記得我，正如我永遠不會忘記你！

~ Alice



出席聖羅撒書院講座...



Puppy Walker's Sharing – Alice (Freedom)

Working for an international NGO for 5 years, I decided to take a break and plan for the future. About 2 weeks before I left my position, I met Raymond, the Chairman of HKSEDS, at an exhibition. I have learnt that the role of a puppy walker is important in training a seeing eye dog. Yet, not many families in Hong Kong are capable and willing to take up this crucial role. I am a Labrador lover. Since my beloved pet dog, Charlotte, has passed away 2 years ago, I have been planning to adopt another Labrador. It kills two birds with one stone to become a puppy walker and help both the seeing eye dog and the visually impaired at the same time.

當Freedom遇上美國隊長...

On 5 November 2018, Freedom, a female seeing eye dog puppy, was brought to me by the HKSEDS trainer and volunteers. Her arrival has brought vitality to our family. She was 2 months old and looked a bit tiny and could not even maintain balance while walking. At night, I brought her outside for toilet for the first time. Such experience was new to both of us. Freedom had a good sleep that night and didn't pee until the next day. But things got worse starting from the third week after the "Naming Ceremony for the F Litter of Seeing Eye Dog Puppies". Freedom started to pee everywhere and we had no choice but to keep cleaning up her mess hour by hour, day by day. I tried to record down her daily behaviors hoping to find a clue and make things right. Luckily, she has never pee inappropriately since December last year.

What's the difference between a seeing eye dog and a pet dog? Well, it is a popular question. For us, it is not that difficult to train Freedom to obey rules like not to bark, not to eat human food, not to jump on furniture and not to enter kitchens, toilets and bedrooms. However, in order to protect her bones, a seeing eye dog puppy is not allowed to walk the stairs until she was 5 months old. Yet Freedom has grown so fast that eventually, I could barely carry her up and down the stairs. Although we resolved the problem by adding a slope as assistance, it was a totally unforgettable period of time.

Another thing that differentiates a seeing eye dog from a pet dog is the socialization training. Freedom and I need to travel to many different places such as supermarkets, shopping malls, shops, department stores, wet markets, cinemas, museums, theme parks, exhibitions, parks and restaurants, etc. I used to drive, but in order to train her up, I have changed to take public transport even though it may take extra time. Young Freedom was curious to everything. I was asked by a passerby once "Oh, why your dog is so mischievous today?" I was frustrated as if all the training we had gone through were useless. I decided to pay more effort in training Freedom by bringing her out more frequently. Now she has greatly improved. I feel so proud whenever people praise her good behavior. It will soon be the 300th day after Freedom has joined our family. It is my first time being a puppy walk and of course the first for Freedom learning to be a seeing eye dog. I am grateful to be with Freedom during her growth and learning.

Dear Freedom,

I know you will leave me one day as you have an important mission to achieve. I understand that you may not be able to come and greet me if we meet on the street again one day. But I believe you will never forget me as if you will always be in my heart as well!

~ Alice



因為住在西貢，愛游泳的Freedom可以經常暢泳

寄養家庭分享- Cindy (Dash)

為什麼需要導盲犬寄養家庭？

試想下，如果導盲犬BB出世後，沒有寄養家庭接手去照顧牠們成長，情況會是怎樣呢？

答案自然是社會上就不會有導盲犬服務存在了!!

導盲犬BB雖然是帶著“使命”而出生，但牠們是不能單靠自己去達成這個“使命”。在出生後約8個星期，導盲犬BB就需要寄養家庭為牠們提供一個充滿愛和安全的環境去培育牠們成長，直至牠們“ready”的時候，便會由訓練員接手開展一對一的導盲犬專業訓練。待評估合格後，牠們就可以配對給視障人士正式投入服務。

我和我的家庭願意成為導盲幼犬的“同行者”去幫助牠們成為視障人士“明亮的眼睛”和“溫暖的太陽”，陪伴在視障人士身邊，成為他/她們不離不棄和忠心的朋友。我的家庭在2017年11月8日與導盲犬小“Dash”初次見面；這是Dash來到牠的“家”的第一天！也是我和家人既興奮又難忘的一天！！508天後（即2019年3月尾），Dash就到了“ready”的時候去接受一對一的訓練。牠終於離開我們去踏進另一個新階段了。

感謝神把Dash帶到我們的身邊，一同與牠共享500多天快樂美好的時光。相比我們在牠身上所付出的時間，心血，努力和汗水，Dash帶給我們一家的快樂，溫暖和滿足是非物質能代替的。

在成為導盲犬寄養家庭的日子中，有很多人曾向我們發問一些有關導盲犬的事情，我想藉這個機會和大家簡單分享一下：

問：你是否正在訓練（指Dash）？

答：我是寄養家庭，訓練牠服從基本的指令是寄養家庭其中一項的責任。

問：怎樣才可以成為寄養家庭呢？

答：條件也不是難，主要包括：

- 你所住的地方（如屋苑）可以合法養狗；
- 家中有男和女主人，而至少其中一人能全時間照顧牠。在家中工作都可以；
- 家裡需要為導盲犬提供一個有愛心和安全的生活環境，讓牠能快樂健康地成長；
- 其他條件和詳細情況可向中心查詢。

問：寄養家庭有什麼職責？

答：主要包括照顧導盲犬的起居飲食，到戶外大小便，有適度的運動和玩耍時間，還有要多做“社會化訓練”，意思係帶導盲犬從小就到社區接觸不同階層人士和各種不同的環境和場合（例如酒樓、餐廳、街市、公園、銀行、乘搭各類的交通工具等。藉此建立牠們的信心和能夠友善地與人和其他動物（特別是同類）和平相處。

問：點解牠可以咁乖，咁安靜嘅？

答：因為牠身上有導盲犬的優良基因所以對牠的訓練和生活照顧上都有嚴格的標準和要求。中心會不斷提供支援和協助我們如何做好寄養家庭的職責。

問：到牠離開你時，你會唔會唔捨得？

答：一定會！不過在決定做寄養家庭時已清楚知道會有這一天。牠離開我時，我會替牠高興，因為牠邁向完成導盲犬的“使命”又接近了一大步。

聖經裡有一句話：“施比受更為有福”。原因係施與者能夠成為神流通的管道，為神所用，去達成祂的計劃和心意。我期盼現時和未來的寄養家庭也能成為導盲犬和視障人士之間的管道，將光明和溫暖藉著這條管道源源不絕地傳送到視障人士的群體當中，同時亦能夠在香港燃點起“愛人如己”的關愛精神。

寄養家庭成員（2017- 2019）

夏燕華（Cindy）

鄭樂施（Tiffany）

夏耀良

2019年7月3日



Puppy Walker's Sharing – Cindy (Dash)

Why do we need puppy walker of seeing eye dogs?

Let's imagine: since the birth of baby seeing eye dogs without any puppy walker to take care of their growth, how will the situation go? The simple answer is that there will be no existence of the seeing eye dog service in the society!

Even though baby seeing eye dogs are rendered the "mission" at birth, they cannot rely on themselves to accomplish this "mission". Instead, they need "companions" to help them. After eight weeks since their birth, the baby seeing eye dogs require puppy walker to provide them with a living environment with love and safety to cultivate them grow. Up to the time that they are "ready", trainers will take charge to start the one-to-one dog training. Upon approval of the assessment, the seeing eye dogs can undergo the matching with the visually impaired to commence their service.

My family members and I are willing to be companions of the seeing eye dog puppies, helping them to be "bright eyes" and "warm sunshine" of the visually impaired. We hope the seeing eye dogs will be staying with the visually impaired as the loyal, never-leaving friend.

Thanks God that Dash has been led next to us, sparing some 500 days for us to have a happy and wonderful time together. As compared with the time, efforts, endeavors and sweat spent on him, what Dash has brought to our family regarding happiness, warmth and satisfaction is unreplaceable by any kind of materials.

In the days of becoming as puppy walker, lots of people have asked me questions about the seeing eye dogs. I would like to share with you as follows:

Question: Are you training Dash?

Answer: I am a puppy walker. One of my obligations is to train him to follow the basic commands.



Question: How can we be the puppy walker?

Answer: The requirements are not so harsh, including:

- Your living place (e.g. your estate) can allow you to keep dogs legally;
- There will be male and female hosts with at least one being able to take care of him on a full-time basis. If you work at home as office, it is acceptable;
- There should be a living environment with love and safety for the seeing eye dogs, allowing them to grow happily and healthily;
- For other requirements and details, please ask the staff of the Centre.

Question: What are the duties of the puppy walker?

Answer: The main duties include taking care of the seeing eye dog's meal and accommodation, allowing time to exercise and play with the seeing eye dog, and help the seeing eye dog undergo the "socialization training", i.e. leading the seeing eye dog to the community to get in touch with people from all walks of life, and with various scenarios and venues (e.g. restaurants, cafes, markets, parks, banks, taking various kinds of public transport etc.). This can help boost their confidence and allow them to get along with human beings and other animals in a friendly manner.

Question: Why can the seeing eye dog be so good in behavior and silent in temper?

Answer: They have the genes of seeing eye dogs. What's more, they are not a pet dog. So there are stringent standards and requirements for them in the training and caring in life. The Centre is to provide support and assistance continuously, helping us to accomplish the duties as puppy walker.

Question: When the seeing eye dog leaves you, will you feel unwilling to let him go?

Answer: Sure, yes! Before you make your mind to be the puppy walker, you have to bear in mind the appearance of the day of parting. When he parts with us, I will feel gratified about him as he has stepped further to be accomplishing his "mission" as a seeing eye dog.

There is a scripture in the Bible, "It is more blessed to give than to receive." The reason is that the giver can be a channel for God and used by Him in order to fulfill his plan and will. I look forward to seeing the current and future puppy walker that they can be the channels between the seeing eye dogs and the visually impaired, bringing light and warmth to the visually impaired community via the channel without any stop. In the meantime, such puppy walker can light up the caring spirit of "Loving others as oneself".

Puppy Walker Family (2017- 2019)

Cindy Ha

Tiffany Cheng

Ha Yiu Leung

3 July 2019

義工分享- Eric

能加入香港導盲犬服務中心(HKSEDS)做義工，是一個愉快的體驗。以前忙著上班，一直未有時間及精力去發掘一些本身有興趣的義工服務去回饋社會。打從2012年起，偶然經由朋友介紹，認識了香港導盲犬服務中心，因為我本身很喜歡狗狗，故一拍即合，一做就做了七年多。期間增長了對導盲犬的認識，也慶幸地認識到一班志同道合的義工朋友，獲益良多。

起初當我加入HKSEDS的時候，香港的導盲犬都是由國外的導盲犬機構(美國、日本、台灣等)送贈予香港的，直至2015年香港導盲犬服務中心在香港培植了全香港第一代的土生土長導盲犬H胎(“H”代表第一代香港出生的導盲犬)，我好記得因為H胎是4隻雌性導盲犬BB，所以又名4千金。見證到一個好難忘嘅時刻的誕生！長時間與導盲犬訓練員交流也是一個難能可貴的機會，及增加對導盲犬的認識。由2012年至今，我也有去參與一些其他義工服務，主要是長者的義工服務。能服務視障人士和長者令我自我感覺良好，被服務的對象開心時我會更開心！一日我有能力繼續做義工的話，我會繼續去服務大眾。



Volunteer's Sharing – Eric

It is a pleasant experience to join HKSEDS as a volunteer. I was busy working over the past years and had no time joining any volunteering service to contribute to the society. In 2012, I was introduced by a friend to join HKSEDS. It is a perfect match as I am a dog lover! Since then, I have been volunteering for HKSEDS for over 7 years. During the time, I have enhanced my understanding of seeing eye dogs and met many new friends with like interests.

When I first joined the organization, HKSEDS depended solely on foreign donation of seeing eye dogs (including the US, Japan, Taiwan etc.). Until 2015, we finally had our first litter of seeing eye dog puppies. All 4 female puppies are named with the alphabet “H” as the initial representing locally born in Hong Kong. Together they are called “the Four Beauties”. What an unforgettable moment to witness! Besides, it is a precious experience working with the trainers as I can gain more knowledge of the seeing eye dogs.

I have also joined other volunteer work since 2012. Being able to serve the visually impaired and the elderly always makes me feel satisfied! As long as I have the ability to help, I will continue to serve the public.



義工分享- Christina

很高興能成為香港導盲犬服務中心其中的一位義工。這裡，令我有機會了解更多關於導盲犬的訓練和視障人士的需要。
對我來說，能夠成為中心的一份子，幫到狗狗之餘亦能幫助別人，是很有意思、難能可貴的體驗。

Volunteer's Sharing – Christina

I am so happy to join HKSEDS as a volunteer. I am able to learn more about the training of seeing eye dogs as well as the needs of the visually impaired.

To me, it is a meaningful and precious experience to be part of the HKSEDS family as I can help both seeing eye dogs and the people in need.



寄養家庭支援組義工分享 - Cindy

在中心做義工不經不覺已有7年，開始是做寄養家庭，負責照顧由日本空運過來剛4個月大的幼犬 TOVI。當天到機場接牠時的情景，牠傻傻的樣子永留在我腦海裏，往後照顧牠的日子有辛勞，有樂趣，都是美好的回憶。

當牠踏入成犬階段，被中心甄選為種犬，心中有驚有喜，因起初我期望牠可成為導盲犬幫助有需要的朋友，但很遺憾看不到牠畢業的一天，不過牠有更重要的使命，就是繁殖更多的導盲犬，可以幫到更多的朋友。

TOVI在中心另一身份就是當PR (親善大使)，牠的性格溫順，穩定，信任人及喜歡與人接觸，亦學習了導盲犬基本領路訓練，有機會出席中心大小活動，示範如何為視障人士引路，代表中心去不同場合宴會，做親善大使，牠表現可算稱職，得到好口碑，建立好的形象，心感欣慰。

同時我亦幫中心做手作工序，例如：導盲犬紅背心頸位要縫上LOGO，每件都由我親手縫製。每次見到狗狗穿上整潔校服代表中心出席活動，狗狗醒神，有如幫孩子縫製新衣服很有滿足感。有機會為中心出一分力。

直至2017年8月D胎出世加入寄養家庭部支援組，協助探訪，跟進幼犬，指導新家庭照顧幼犬日常生活，護理和行為處理。在這段日子看着幼犬的成長過程，自己亦能溫故知新，確實有得着。

做家庭探訪時，深深感受到寄養家庭在照顧幼犬成長階段過程中遇到的困難，不知所措，身心疲累。當幼犬有病時做家長的擔心，同焦慮，好需要我們的協助，鼓勵，關愛，適時安撫，互相支持，這些都是我經歷過的階段，就知道做支援組探訪的重要性，亦是我覺得做此份工作的意義。

另一方面，各家庭照顧幼犬時，亦享受幼犬成長教育，學習做導盲犬根基。當幼犬首次成功學習到一樣技能時，家庭成員很開心為幼犬鼓舞，很有滿足感，從中得到很多樂趣，寄養家庭間互相分享幼犬日常生活趣事，錄影幼犬片段，大家談得津津有味，從中互相學習，互相鼓勵，交流心得，樂也融融。談得興高彩烈時，大家都把照顧導盲犬的辛苦忘記得一乾二淨。

幼犬成長後進入訓練階段，那種面對分離依依不捨的心情，難以形容，這是一個過渡期，要靠自己調節心理去適應。

狗狗完成訓練，在畢業禮戴上畢業帽，穿上導盲鞍，各家長們見到自己所照顧的幼犬已長大了，此刻畢業要踏上另一階段投入社會幫助有需要的視障朋友，都會很感動，欣慰，這些都是他們所期望的，會覺得一切所付出的，都是很值得的。中心在成立寄養家庭部，初期遇上不少困難，大家都有不同意見，經開會溝通，分享經驗，取得共識，努力解決各問題。現在工作中累積經驗，仍有很多改善空間。大家仍需努力，加油，互勉。

2018年5月E胎，8月F胎出世，可親身學習母犬生產幼犬BB過程，學習如何接生，要預備什麼物件，要注意什麼情況，在什麼情況下應如何處理，母犬及BB犬生產後的照顧，這一切的經歷讓我學習不同的知識，同時使我大開眼界，畢生難忘。

我現在專責寄養家庭部物資項目，處理寄養家庭每月物資申請和分配，出入記錄……等。看似簡單，但要留心。留神，尤其分配狗狗藥物不容有錯。

兼任狗狗暫托事項

如寄養家庭需要出門旅遊或公幹，需找暫托家庭代為照顧幼犬方可放心。要建立暫托家庭群組，需要招募，訓練、累積及維繫，更需要我們這隊支援組在背後給予支持，令他們更有信心。短期暫托家庭有機會在自己許可的日子照顧導盲犬。除狗狗有適當照顧，暫托家庭也從中可吸收更多經驗，亦希望狗狗帶給他們歡樂。

無論寄養或暫托家庭都有一顆愛心，願意付出時間，辛勞，這份無私的奉獻，令人敬佩。

PW Supporting Team Volunteer's Sharing – Cindy

I have been working as a volunteer in the Centre for 7 years. At the beginning, I started working as a puppy walker, taking care of the 4-month-old seeing eye dog puppy, Tovi shipped from Japan. At the moment of receiving him at the airport, his cutely silly look always got imprinted in my mind. Despite the sweat and tears of taking care of him in the following months, everything has become fond memories of mine.

When he entered the adulthood, he was chosen to be a breeding dog. I was surprised and delighted as I expected him to be a seeing eye dog at the start to help the visually impaired. Sad to say, when I saw him on the graduation day, he had a more important mission, that is to pass on the fire of giving birth to more seeing eye dogs and helping more friends of the visually impaired.

Tovi has another role to play in the Centre – Ambassador. His personality is tender, stable, trusting others and willing to get in touch with people. He has mastered the basic guiding work, thus having a chance to attend various events as a demonstrator of how to lead the visually impaired to walk. He acts an ambassador of the Centre to attend a variety of social events. His performance is satisfactory, receiving lots of applause and setting up a good example. We feel very gratified.

At the same time, I have been helping the Centre for some handicraft works such as sewing the logo on the collar of the red seeing eye dog vet by myself. Every time when I see the seeing eye dogs wearing the tidy uniforms to attend the event for the Centre with a high spirit, I feel that I have contributed my part with a good sense of accomplishment.

While doing the home visit, I strongly feel the difficulties encountered by the puppy walker at the growing stage of the seeing eye dog puppy. They feel helpless and effortless at times. When the puppies are sick, they feel anxious badly in need of our help, encouragement, love and care, due comfort as well as mutual support. All these have been experienced by me before, so I realize the importance of the visit by the supporting team. That is also the meaning of this voluntary work. On the other hand, when the families take care of the seeing eye dog puppy, they will enjoy the education of the growth of the puppy, helping the puppy to learn to be a seeing eye dog. When the puppy has mastered one specific skill, every family member feels very joyful with enjoyment and encouragement. Puppy walker mutually share the anecdotes of puppies and their video clips. We always chit and chat about this very happily. When we are overjoyed, we forget all the toils we have made before.



PW Supporting Team Volunteer's Sharing – Cindy

When the puppies have grown, they need to enter the training phase. The parting sentiment is beyond description. This is a transition period that it takes time for adjustment.

When the dog has finished the training and worn the graduation mortarboard, wearing the harness. When parents witnesses the growth of their cared puppy which is going to strive into another stage of helping the visually impaired, they feel touched and gratified. This is all that is anticipated. We feel that it is worthwhile for what we have done. At the initial time of setting up the puppy walker division in the Centre, there have been difficulties with a spectrum of opinions. After meetings and sharing of experiences, we have come to a consensus and endeavored to solve the problems. We are accumulating the experiences. There is still room for improvement. We need to work hand in hand, shoulder to shoulder.

In May 2018, there was a birth of litter E whereas in August of the same year, there was a birth of litter F. I personally learned the reproduction process of the mother dog giving birth to her baby, learning the skills of receiving the baby, preparing the after-birth matters, taking note of the after-birth care, paying attention to the situations and ways of handling such matters, tendering the newborn baby dog and mother dog, etc. All these offered me a kaleidoscope of knowledge, opening my eyes wide for a lifelong memory.

Currently, I am responsible for the family material items, handling the application and allocation of materials of puppy walker as well as in-and-out records every month. It looks simple but I need to pay heed to the details such as the dispensary matters of drugs to the dogs which should be absolutely correct without any possible mistake.

Part-time provisional puppy walker matters

If the puppy walker need to be out of town for business or leisure, we need to find a part-time provisional puppy walker to take care of the puppy. We need to set up a group of part-time provisional puppy walker group that needs recruitment, training, accumulation as well coordination with families. We have to provide support to this as well, giving them a shot in the arm. Part-time provisional puppy walker may have some time to take care of puppies. This can help them gain some experiences besides having the puppies cared. What's more, this can bring some happiness to them.

No matter when they are full time or part-time, they are doing with heart, willing to contribute their time and efforts. Their selfless contributions are genuinely respectable.

CINDY 2019



業務回顧

[培訓]

中心業務是以人為本，雖然導盲犬是當中重要的角色，但服務的本質是人對人的交流。今年，中心經歷重大的人事變遷，包括副主席崔宇恆先生的請辭與及導盲犬導師和訓練學員的離職。崔先生是慈善組織CareER 的創辦人，中心執委衷心祝願在他的帶領下，更多高學歷傷殘人士能夠學以致用，為社會服務。訓練部職員的離職，對中心發展進程造成一定的壓力。但機會總是伴隨著危難，在全體執委成員的堅持下，中心推行一連串甚具建設性的措施。包括職員的調職、擴闊招聘渠道、創新的訓練學員基礎培訓、成立寄養家庭支援組和建立職業培訓系統等等。在大家的努力下，這些工作現正按步就班地取得應有成績，穩定了中心的人力資源。

幼犬的繁殖，無論在交配、產前照顧與接生，甚至初生幼犬的照顧，都是作為導盲犬服務全面技能掌握的重要一環。寄養家庭部、訓練部的職員及義工，都會按照他們的學習進度，安排由中心主席(資深導盲犬導師)帶領和親自指導。今年兩胎幼犬誕生，運作體系的職員，在各環節一齊完成這美妙的過程。

繼2014年，今年，中心再下一城，在IGDF Seminar 2018取得IGDF Derek Freeman Scholarship。我們將珍惜這次機會，安排訓練部職員前往海外接受培訓。

在本港，我們繼續以社會服務聯會會員身份，藉著申請「NGO能力基金」，安排行政部及其他工作人員參加各類課程，通過不斷學習和創新思維來提高工作效率。



Business Review

[Training]

Our business focuses on people to people even though the seeing eye dogs play a very important role. This year, our Centre has experienced some personnel issues including the resignation of our Vice Chairperson Mr. Walter Tsui and the departure of the Guide Dog Mobility Instructor and the trainees. Our Executive Members sincerely wish the charity organization CareER would help more physical disable graduates to fully exhibit the abilities and serve the community under the leadership of their founder Mr. Walter Tsui. The departure of guide dogs mobility staffs does give pressure to our business. With risk comes opportunity, our executive members persist to roll out a series of measures such internal transfer to widen recruiting channels, innovative trainings to cultivate the basic skills, setup host families support groups and on-job training system etc.

Our service is very comprehensive, coverage not only limit to breeding puppies, mating, prenatal care, delivery and taking care of the puppies. Puppies raising, training team and the volunteers all have to align with the learning progress of the guide dogs, all arrangements are handled directly by our Chairman (Senior Guide Dog Mobility Instructor). These two years, we have 2 litters of puppies, all supported by our operation teams to make this happened.

Followed the achievement in 2014, this year have successfully earned the IGDF Freeman Scholarship in IGDF Seminar 2018. We will treasure this opportunity to send our training team members for overseas training.

Leveraging on the “Small NGO Capacity Development Subsidy Programme”, we continue to be a member of The Hong Kong Council of Social Service to send our staffs from the operation team and other disciplines to attend different courses. We wish our staffs to keep improving the efficiency through learning and creative thinking.



[犬隻近況]

培育導盲幼犬，原因很直接，就是為中心未來中期導盲犬服務建立所需的犬群，並為長期導盲犬繁殖挑選最佳犬隻。今年，中心按計劃繁殖了兩胎導盲幼犬，牠們分別是E胎和F胎。

E胎於五月一日出生，父母為種犬本中心繁殖的Amigo及來自美國的Calla，七頭幼犬順利誕生，牠們統稱為「七彩虹」，寓意為視障人士帶來如彩虹般燦爛的生活。按出生次序，牠們分別是大哥Echo、二家姐Emmy、三哥Earnest、四家姐Elly、五家姐Eian、六妹Eskimo和細佬Einstein。

F胎則於同年八月二十二日順利誕生，父母為來自美國的Ned 及來自英國的Delsie。這胎為數六頭幼犬統稱為「六千金」，是繼中心於2015年本土繁殖的首胎導盲犬「四千金」後又一胎全為雌性，三黃三黑的幼犬。按出生順序分別是Fairy, Fruity、Fay Fay、Freedom、Funny和Foni。

在國際導盲犬交換計劃中，今年，中心再次獲台灣導盲犬協會捐贈兩隻雄性幼犬，牠們分別是Ben及Bryan。

今年，導盲犬Almore完成訓練並成功與李蘭香女士進行配對訓練。Almore是一頭耳朵大大、毛色較深黃的狗女。在領路訓練前，照顧牠的是資深寄養家庭義工 - Uncle，他和家人這幾年來為中心帶大了幾頭幼犬，默默耕耘，為社會作出貢獻。李蘭香女士溫文爾雅，對Almore痛愛有嘉。但為著拍攝的健康，零食祇純粹作為獎勵和培養感情，不會過份餵食。

雌性種犬Delsie，在過去的三個年頭，每年為中心誕下一胎幼犬，合共10男7女，其中Ape和Almore已完成訓練並正在為使用者提供服務。雖然牠身體仍然健康，具正常生育能力，為感謝Delsie和牠的寄養家庭在這幾年的辛勞，中心決定讓Delsie退休，並交由原寄養家庭長期照顧。我們祝願Delsie、梁女士及家人身體健康、事事如意！

香港歷史上第一隻在本港完成訓練並成功與視障人士配對的導盲犬Google，因關節退化而安排退休，將由牠服務多年的黃先生負責照顧。由於Google在本港導盲犬服務史上有著特別意義，中心會繼續負責牠的飼料、醫藥及物理治療(含交通費)等直至終老。在此，我祝願Google與黃先生身體健康，生活愉快！



[Dogs Updates]

Training of the puppies is preparing the dogs to take up the future seeing eye dogs pack for our centre and to cultivate the best breed for the future. This year we follow the plan to breed litter E & F puppies.

Litter E puppies were born on May 1 by Dad Amigo from our local breeding programme and Mom Calla came from USA. A litter of 7 was delivered and being called “7-color Rainbow” symbolize they would bring colourful living for the visually impaired people. Follow by the sequence of their delivery, the eldest brother Echo, Emmy, Earnest, Elly, Eian, Eskimo and the youngest boy Einstein.

Litter F puppies were born on August 22 in the same year, the father Ned came from USA and Mom Delsie from UK. This litter was all “6-sister” puppies, similar to a litter of “4-sister” puppies in 2015. They are 3 amber and 3 black colours. Follow by their birth sequence; they are Fairy, Fruity, Fay Fay, Freedom, Funny and Foni.

This year our centre has received Ben and Bryan, 2 male puppies donated from Taiwan Guide Dogs association in the International Guide Dogs Exchange Programme.



Guide dog Almore has completed the training and placed with Ms. Lee Heung Lan for matching process. Almore has a big pair of big ears with darker yellow fur female puppy. Before learning how to lead, Almore was boarding with an experienced volunteer, Uncle. Over the past few years Uncle and his family have contributed a lot for the community, they been working so hard raising a few puppies for our community. Ms Lee Heung Lan is a very gentle lady and love Almore so much. For the sake of the keep good health for Almore, snacks are only for positive reinforcement and relationship building.

Over the last 3 years, female dog Delsie has given birth to 3 litter of puppies, with a total of 10 male and 7 female puppies. Among them, Ape and Almore have already completed the training and servicing the users now. We are very thankful to Delsie and her puppy walker for their contribution over the past 3 years. Even though Delsie is still very healthy and fertility, she will be staying at her boarding family for retirement. We sincerely wish Delsie, Ms Leung and her family good health and every success in the years to come.

Google is the first seeing eye dog that had completed training and matching with visually impaired user in Hong Kong history. Due to osteoarthritis, Google will retire and stay with its user Mr. Wong. Since Google has very meaning for Hong Kong seeing eye dog history, our Centre will continue taking care of its dog food, medication and the necessary physiotherapy (including transportation fee) till its last years. We truly wish Google and Mr. Wong good health and happy always.



[公眾教育]

今年最重要的公眾教育項目，是由香港特別行政區政府勞工及福利局撥款拍攝的教育電影「我所認識的導盲犬」。這套影片內容環繞著導盲犬使用者的衣、食、住、行、健康及現行法例，逐一透過10段各自有獨立主題的短片組成，為觀眾闡述導盲犬使用者和導盲犬的日常生活。

- 第一集：導致失明或視障的眼科疾病或成因
- 第二集：導盲犬使用者的心理輔導
- 第三集：香港法律對導盲犬使用者的保障
- 第四集：導盲犬的裝備
- 第五集：乘搭交通工具實況
- 第六集：使用者和導盲犬外出
- 第七集：使用者和導盲犬進入不同食肆
- 第八集：工作以外的導盲犬
- 第九集：使用者照顧導盲犬的實況
- 第十集：導盲犬的健康管理



影片已於去年底分階段發佈，現已上載到本中心的YouTube頻道，市民可隨意欣賞。我們亦歡迎公私營機構、學校、政府部門等作為內部培訓材料。

每年七月和八月，都是導盲犬講座的高峰期。原因很直接，就是很多機構都在暑假期間為學童安排各式各樣的活動。在這期間，我們一共提供了36場講座。幸好我們的講解員和寄養家庭都十分支持這有義意的義務工作，所有講座都能按計劃進行。暑假以外的日子，雖然沒有那麼忙碌，但整年計算，在2018年度，中心一共提供了138場講座。這是破記錄的一年，相信這與社會對導盲犬服務的認知增加有關，也必須非常感謝我們一眾講解員的努力與付出。在此，我們真誠的感謝寄養家庭程女士和由她照顧的幼犬Chester，在這一年裡，她們負責了多場講座的講解和示範，而且程女士充滿創意，為參加者帶來不一樣的體驗。

雖然大部分導盲犬講座為休閒性質，目的是讓社會大眾對導盲犬增加了解。但當中也不乏為管理層及前線工作人員而安排的講座。四月中，我們的訓練員在紅磡體育館為康文署職員講解如何接待帶同導盲犬前往使用場地設施。同月，我們也為星群的士提供講解、指導和示範，使他們成為全港首支導盲犬友善的士車隊。除此之外，我們也受邀請前往沙田HYATT REGENCY酒店、消防處救傷世車組、九龍巴士.....等機構，為工作人員和車長等提供適切的導盲犬知識講解。

要使導盲犬服務深入社會各階層，我們必須提供講座以外的活動，讓市民大眾接觸導盲犬，其中「領路體驗」是受歡迎的環節。在訓練員的看顧下，參加者矇著眼睛，手持導盲鞍，由導盲犬引領下走過一條曲折且放置障礙物的通道。這活動雖然路線不長，時間也不多，過程也無甚麼危險；但在眼前漆黑一片下，那種感受非常真實，與視障人士無大差異，使參加者深切體會導盲犬的可靠性。

今年，我們首次得到廣告商的贊助，在銅鑼灣這車水馬龍的鬧市，建築物的外牆掛上導盲犬關愛大使胡杏兒小姐的廣告布幕。途經的人都駐足閱讀，了解導盲犬「三不一問」的禮儀。



[Public Education]

The most important public education activity for this year was the production of the public education film series “The Guide Dog that I Know”, funded by Labour and Welfare Bureau of the HKSAR. The film series have 10 episodes, through each episode will cover topics like the basic necessities of life of the guide dogs and its users; living, clothing, food, transportation, health and current law.

- 1st Episode: Blindness and visual impairment caused ophthalmic disease
- 2nd Episode: Counselling for guide dog users
- 3rd Episode: Protection of guide dog users under Hong Kong Laws
- 4th Episode: Guide dog equipment
- 5th Episode: Taking transportation
- 6th Episode: Users and the guide dogs go out
- 7th Episode: User and guide dog enter different restaurants
- 8th Episode: Guide dogs go out to work
- 9th Episode: Users care for guide dogs
- 10th Episode: Health management of guide dogs

The film series were released by phase, and now being uploaded on YouTube for viewing by general public. We also encourage organizations from the private sector, schools and government departments for internal training usages.

Summer is our peak season and many seminars were arranged by different organization for the children during July and August this year. We had great success for the 36 seminars being delivered on time and we appreciated all the support by the public speakers and puppy walker for this volunteering work. Non summer holiday is usually not as busy but throughout 2018 we had achieved a new record of organizing 138 seminars. We believe this was due to more awareness of the seeing eye dog serve. We sincerely thank all public speakers for their great contribution, in particular to puppies Chester and its boarding family Ms. Ching. She gave speeches and demonstrations in creative ways and brought different experience to the audience.

The objective is to educate the general public even though the nature for all seminars is for leisure. Among them there were some seminars organized for senior managements and front line staffs. One of the seminars in April was for the staffs from Leisure and Cultural Services Department working in Hong Kong Coliseum in Hung Hom of how to host and show the seeing eye dogs and users use the facilities. In the same month, we had also organized seminars for Syncab with speeches and demonstrations, so they could be the first seeing eye dog friendly taxi company. We have also being invited to give public speeches to the staffs and bus drivers by different organizations, such as HYATT REGENCY Hotel in Shatin, Ambulance from the Fire Service Department, The Kowloon Motor Bus.

As seeing eye dog users are from all walks of life, besides organizing seminars to educate the general public, we also have to let the seeing eye dogs to meet them. One of the most popular activities is “lead the way”. Under the supervision of the trainer, the participants will cover their eyes holding onto the safety saddle, and then the seeing eye dog will bring the participant to walk through a walkway with different road blocks.

This walk way usually won't be too long, the duration won't be too long and there won't be too many road blocks on the road. However the experience will be very real just like the visually impaired people and the participants will know the seeing eye dogs are very reliable.

This year was the first time we got sponsor by advertiser. In the busy Causeway Bay, there was an outdoor banner being hung up with our Seeing Eye Dog Ambassador Ms. Myolie Wu. All the pedestrian would stop by and see what is “3-no 1-ask”.



[公眾教育]

2018 公眾教育			
	講座	街站	訪問
場次	126	38	8
人次	9,298	17,790	-

2018 HKSEDS Facebook 專頁統計			
貼文	觸及人數	讚	分享
214	395,858	12,291	749

2018 香港導盲犬服務中心之幼兒天地 Facebook 專頁統計			
貼文	觸及人數	讚	分享
218	2,190,016	141,166	9,246

[Public Education]

2018 Public Education Record			
	Talks	Booth	Interviews
No. of Events	126	38	8
No. of People	9,298	17,790	-

2018 HKSEDS Facebook Page Record			
Posts	Reached	Likes	Shares
214	395,858	12,291	749

2018 HKSEDS Puppy Facebook Page Record			
Posts	Reached	Likes	Shares
218	2,190,016	141,166	9,246

[寄養家庭招募]

寄養家庭義工與其它服務義工不同之處，就是對服務時間、家居情況及家庭成員的要求特別多，而且，他們必須與導盲犬同住，就等如家裡多了名成員，因此多年來，招募寄養家庭義工並非易事。尤幸社會大眾對導盲犬的認識越來越廣泛，且隨著中心提供免費導盲犬講座次數的增加，這都使更多市民知道導盲犬寄養家庭的意義和缺乏情況。

為加強對寄養家庭的支援，我們集合資深的寄養家庭及其他義工，組成寄養家庭支援隊。這幾位充滿愛心及熱誠的過來人，明白寄養家庭的需要，尤其是新手家庭，適切的支援能使他們更有信心面對困難。中心執委對這支義工隊伍致以衷心的謝意，期望他們能持續不斷地發光發熱。

房屋署推行的公屋寄養家庭試驗計劃從今年開始進入實際運作階段，在房屋署的協助下，我們於不同公共屋邨進行寄養家庭招募街站。多得現有寄養家庭的支持，帶同導盲犬齊齊參與，報名的準寄養家庭現已進行導盲犬試帶階段。而房屋署亦逐步完善這試行計劃，致使一切工作能順利展開。



[Recruiting Puppy Raisers]

There are many differences between a puppy walker and normal volunteer that would be time duration, living environment and family members, as they have to live with the puppy, meaning they will have one more family member. Recruiting new puppy walker is not an easy task; however the more seminars we have given out, the more people understand the shortage and the importance of being a puppy walker.

In order to strengthen the support for the puppy walker, we have gathered together some experienced puppy walker and volunteers to form a support team. These few predecessors are passionate with their hearts filled with love. They understood the needs of being puppy walker especially to the new families. Adequate supports will help them facing problems with confident. Our executive members truly thank the volunteering support team and wish them continue to bring the best out of them.

The Housing Department has launched puppy walker pilot program and is up and running now. With the assistance of the Housing Department, we have setup recruitment booths at different public estates with the support of current puppy walker and some seeing eye dogs. All the applicants are now being interviewed and the Housing Department will continue enhancing the pilot programmes until everything goes smooth.



[義工招募和發展]

本中心的義務工作者，除全體執行委員會成員、功能執行委員會成員和導盲犬寄養家庭外，人數最多的便是事務義工。他們服務範疇廣泛，從設計、美術、翻譯，以至協辦街站活動、籌款和其它領域。由核心義工策劃安排的「南丫島離島遊」於去年四月成行，人數雖然不多，但大家樂也融融，工作人員各司其職，順利地度過愉快的一天。

本年度的義工獎得獎者分別是鑽石獎一位，年度服務超過100小時；銀獎兩位，年度服務超過50小時；銅獎四位，年度服務超過40小時。希望大家再接再勵，於來年獲得更佳成績。

為使義工除得到中心的嘉許外，義工的服務更應得到社會的認同。從2018年的服務開始，中心將義工的服務時數呈交社會福利署義務工作統籌課，作為「義工嘉許計劃」的申報。

[Recruitment and development of volunteers]

Excluding our executive committee members, functional executive committee members and puppy walker, most of our volunteers are contributing in general affairs. Their contribution includes art and designing, translation, organizing fund-raising events and educational events. Our core members organized the "Trip to Lamma Island" last April. Our participants enjoyed the day and we appreciate the great job of our volunteers!

This year, one of our volunteers acquired the diamond price with annual service hours over 100 hours; two acquired the silver price with annual service hours over 50 hours; and four acquired the bronze price with annual service hours over 40 hours. We encourage volunteers to continue their contribution in the coming year.

Besides appreciation from our organization, our volunteers deserve recognition from the society. From 2018, the service hours of our volunteers would be submitted to the Central Office for Voluntary Service (the Social Welfare Department), and would become part of the Volunteer Movement.



[籌款]

中心的營運開支，主要用於提供導盲犬服務、訓練和繁殖導盲犬、專業人員的薪金，其次是行政和籌款開支。此外，就建立導盲犬學校，中心亦需為相關資金作出準備。作為公益金的會員，每年從項目撥款中得到捐助，使中心能穩定地為視障人士提供服務。今年，得公益金捐助，添置中心投影播音設施及影印機，對導盲犬講座及日常運作幫助很大。

兩胎導盲犬出生，除部份交由公益金命名外，亦為中心收集命名捐助，在此感謝英皇證券及劉德華慈善基金的捐助。

此外，慈善義賣、視障體驗日、導盲犬助養計劃等都是中心的常規籌款渠道；當然還有來自社會各階層的捐助。至於擴展善款來源，當然是一個重要課題；從機構創立至今，我們未有進行一次賣旗籌款活動，這是一項我們必須突破的缺口。



[Fundraising]

Most of our expenses goes to providing eye seeing dog service, training and breeding of service dog, and salary of our staffs. Others include administrative and fundraising-related expenses. On the other hand, we are preparing fundings for the establishment of our future service dog school. As a member of the Community Chest, we receive stable fundings , allowing us to provide continuous service for those in need. This year, we purchased projection and photocopy equipments for our centre, which helps a lot with our daily operation and public lectures.

We are honoured to have the Community Chest naming some of the newborn puppies from the two batches. We also received donations from naming the puppies by the general public. Here we thank the Emperor Capital Group and Andy Lau Charity Foundation Limited, for their generous donations.

Our routine fundraising activities also include charity sale, visually impaired experience day, and Eye Seeing Dog Sponsorship Programme. We also rely on public donations. We are always trying to broaden our source of fundings. Since we were found, we have not organized any flag-selling event, which would be our future objective.

[國際交流]

國際交流是一項重要工作，我們不能僅以一己所知所見而行事，更不應坐井觀天。主席張偉民先生本身為資深導盲犬導師，在澳紐、亞洲以至歐美廿多年的導盲犬事務工作中累積廣闊的人脈關係，每年均帶同中心職員外訪並參與業界國際性會議。除了讓新同事認識來自世界各地的導盲犬機構和成員，擴闊視野之外，更可與同業建立友誼，為未來事業打下基礎。

國際導盲犬聯盟每兩年巡回在世界不同城市舉行IGDF Seminar 2018，去年九月，就在澳洲雪梨市進行。今次由中心主席帶同職員一同前往，在活動中再次取得IGDF Derek Freeman Scholarship，中心可安排工作人員前往目標導盲犬機構學習。

另一次外訪是出席於韓國舉行的AGBN年度會議，目的是與其它導盲犬機構負責人員進行深切交流，探討技術合作可行性和創造其它事務的合作空間。

中心未來發展連繫著技術範疇職員的事業生涯及導盲犬學校的創立，為此，本年度先後兩次專程往訪韓國的三星導盲犬學校及日本的關西盲導犬學校。其中一次帶同導盲犬訓練員拜訪韓國三星導盲犬學校，效果理想。

[International relations]

We value international relations, and we realize we should not confine ourselves with narrow minds. Our Chairman, Mr. Raymond Cheung, is a senior guide dog instructor. With over twenty years of experience across Asia, Australia, New Zealand, and America, he accumulates rich personal connections. Every year, Mr. Cheung leads our staffs to international meetings across the world, allowing them to meet members from other organizations. These events contribute in broadening horizons of our members, building stronger bonding among members of the industry, and providing foundation for future development.

The International Guide Dog Federation (IGDF) holds the IGDF Seminar touring the world every two years. In September 2018, the seminar was held in Sydney, Australia. Our organization once again received the IGDF Derek Freeman Scholarship, and was able to visit designated guide dog organization.

Another foreign visit was to attend the annual AGBN conference. The aim of the conference was to facilitate in-depth communication among members of different organizations, discussing possible future cooperation in terms of technical issues and other fields.

In the coming future, our organization would focus on the establishment of training school of seeing eye dogs, and the career development of our technical staffs. Therefore, we visited Samsung Guide Dog School in South Korea, and Kansai Guide Dogs for The Blind Association in Japan. Our guide dog trainer made satisfying progress in the trip to Samsung Guide Dog School.

[支持其它機構]

雖然中心仍是一家資源缺乏的小型機構，但我們不會忘記作為社會一份子的應有責任。在過去一年，我們繼續參與社會事務，包括出席「暢通易達無障礙」研討會、參與盲人觀星營的工作會議、出席屋邨無障礙設施第14次會議等。

對學界的支持上，中心今年批出十次以上的學生專訪和拍攝申請。從中學、大專以至大學，從新聞、創意藝術以至社會科學等等，我們都盡量加以配合。

中心義工及寄養家庭，當然也包括可愛的導盲犬，都有參與其它機構的賣旗活動，雖然次數及人數不多，但都是盡力而為，不會敷衍了事，這是值得我們尊敬的。



[Assisting other organizations]

Although we are a small charity with limited resources, we never forget our duty in the society. In the past year, we continued our participation in social services, which includes attending the discussion forum about barrier-free facilities, a meeting for Stargaze Camp For All And The Blind, and fourteen meetings discussing barrier-free facilities in public housing estates.

In terms of education, we have arranged over ten interviews and documentary shootings requested by students. We are pleased to work with pupils from secondary schools, universities and different institutes. We would provide full support no matter they are for journalism, creative art, or social science purposes.

Our volunteers and puppy walker, together with our adorable seeing eye dogs, have participated in flag-selling events held by other organizations. Although we did not have many participants, we were proud of our members' serious attitude and professional performance.

[未來發展]

過去幾十年，張偉民先生從事貓狗美容事業及犬隻訓練，機緣巧合下踏上移民紐西蘭創業之路；同時，亦逐步為導盲犬之路奠定基礎。憑著個人在紐西蘭和澳洲學習導盲犬訓練及視障人士配對等專業技術，以至在台灣進行應用和交流，於2012年與有志之士在香港創辦「香港導盲犬服務中心」，而主席張偉民先生一直是導盲犬服務運作的核心。至今，十三隻由中心本土培訓的導盲犬能夠帶領牠們的使用者在街道上行走，與使用者一起生活。我們會秉承這「傳承」的理念，繼續往前走。

踏入2019-2020年，中心不少重要的工作都已排在日程表上，等待我們一一執行。

在與海外的交流，除外訪，邀請海外導盲犬機構來港觀摩互訪也是重要。中心會聯繫亞洲的導盲犬機構，來展開這類活動。此外，亦會安排前線作人員出席兩至三次海外國際性會議。

隨著增加學員到外出與業界交流，今年我們將會邀請海外資深導盲犬專家，來港逗留一段時間，以豐富學員們的知識和經驗。

建立導盲犬學校，是我們的夢想，隨著中心的發展，夢想已不再遙遠。今年，中心將對所有方案進行全面評估，定出重點項目，務求取得實質成效。



[Future Development]

In the year of 2019-2020, there are already many important tasks scheduled, waiting for us to accomplish step by step.

Besides foreign exchanging tours, we also invite foreign organizations to visit us. We are having close connections with other Asian institutes, and we are sending out staffs to attend two to three international conferences.

This year, we are going to invite overseas guide dog experts for a longer stay, in order to enrich our members' experience and knowledge.

Our dream is to establish a seeing eye dog school. Through our hard work, dream is coming true. This year, we are making comprehensive assessment towards different proposals. We are looking forward to substantial progress.

We have mostly focused on front-line operations in the past, and have neglected the importance of administrative work. We especially require breakthroughs in fundraising plans. To achieve this goal, we need to think out of the box and be innovative. Our committee is working hard on several proposals, seeking a solution to this core problem.

財務報告 Financial Report

HONG KONG SEEING EYE DOG SERVICES LIMITED INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2019

	Note	2019 HK\$	2018 HK\$
Project funding allocations from			
The Community Chest of Hong Kong	3	1,683,984	1,654,160
Other donations received	3	943,969	1,238,329
Event income	4 and 5	354,324	1,412,230
Event expenses		(246,695)	(580,362)
Net income		2,735,582	3,724,357
Interest income		4,002	38
Total income		2,739,584	3,724,395
Less: Expenditure			
Accountancy fee		39,000	-
Annual dinner		-	54,138
Audit fee		6,000	4,800
Bank charges		2,640	1,050
Computer expenses		2,506	24,980
Contribution to MPF		115,699	52,322
Dog care expenses		369,079	-
Donation		29,209	-
Filing fee		-	105
Insurance		22,094	27,190
Medical expenses for dogs		157,730	118,630
Membership fee		-	7,674
Motor vehicle expenses		56,911	16,530
Office expenses		8,238	98,540
Office rent and expenses		159,973	148,080
Postage		740	2,698
Printing and stationery		2,498	20,867
Promotion fee		151,500	-
Repairs and maintenance		4,592	2,140
Salaries		1,046,796	1,046,440
Sundry expenses		40,233	46,258
Telephone		6,304	9,239
Training expenses		2,392	109,739
Transportation		55,349	55,860
Travelling		23,066	12,280
Water and electricity		12,304	11,846
		2,314,853	1,871,406
Surplus for the year		424,731	1,852,989

The accompanying Accounting Policies and Explanatory Notes form an integral part of, and should be read in conjunction with, these financial statements.

財務報告 Financial Report

HONG KONG SEEING EYE DOG SERVICES LIMITED
BALANCE SHEET
AS AT 31 MARCH 2019

	<u>Note</u>	<u>2019</u> HK\$	<u>2018</u> HK\$
Non-current assets			
Motor vehicle	6	78,300	78,300
Office equipment	6	98,460	-
Current assets			
Rental and utility deposits		37,622	37,622
Fixed deposit		2,000,000	-
Cash and bank balances		2,861,961	4,534,490
		4,899,583	4,572,112
Current liabilities			
Accrued expenses		6,000	4,800
		6,000	4,800
Net current assets		4,893,583	4,567,312
Net assets		5,070,343	4,567,312
Reserves			
Surplus brought forward		4,645,612	2,792,623
Surplus for the year		424,731	1,852,989
Surplus carried forward		5,070,343	4,645,612

Approved and authorised for issue by the board of directors on **09 MAR 2020**

鳴謝 Acknowledgement

(排名不分先後 Listed in no particular order)



Royal Canin Hong Kong Limited



香港鐵路有限公司
MTR Corporation Limited



新都會
Metroplaza



香港公益金
The Community Chest of Hong Kong



TNG 金融科技集團
TNG (Asia) Limited



太古地產有限公司
Swire Properties Limited



HKT Payment Limited



Vision Australia .

鳴謝 Acknowledgement

(排名不分先後 Listed in no particular order)



香港商業廣播有限公司
Hong Kong Commercial
Broadcasting Corporation Limited



恒隆集團有限公司
Hung Lung Group Limited



英皇慈善基金
Emperor Foundation



萬碧發展有限公司
Million Tech Development Ltd.



東區動物醫院
East Island Animal Hospital



Samsung Electronics Co., Ltd.



Romanian Guide Dog Services Ltd.

AGBN

Asia Guide Dogs Network

鳴謝 Acknowledgement

(排名不分先後 Listed in no particular order)



健威坊
Fitfort



Eye Care
Charitable Foundation

睛彩慈善基金
Eye Care Charitable Foundation



Arrowana International Ltd.

香港導盲犬服務中心義工團
Volunteer Group of
Hong Kong Seeing Eye Dog Services



ANDY LAU 劉德華慈善基金會有限公司
CHARITY FOUNDATION LIMITED

劉德華慈善基金會有限公司
Andy Lau Charity Foundation Limited



VETERINARY SPECIALTY
HOSPITAL
專科獸醫醫院
Hong Kong

專科獸醫醫院
Veterinary Specialty Hospital Hong Kong

鳴謝 Acknowledgement

(排名不分先後 Listed in no particular order)



香港失明人互聯會
Hong Kong Federation of the Blind



Petex International Ltd.



義務工作發展局
Agency For Volunteer Service



九龍巴士(一九三三)有限公司
The Kowloon Motor Bus Co.
(1993) Limited



Guiding Eyes for the Blind



安活生物科技有限公司
Amvet Biosciences Limited



施惠德洋行有限公司
Vetapet & Associates Limited



義務工作發展局
Agency For Volunteer Service

鳴謝 Acknowledgement

(排名不分先後 Listed in no particular order)



大圍奇珍異獸及寵物醫院
Tai Wai Small Animal
& Exotic Hospital



Animal Saver HK



百佳超級市場 FUSION (麗港城分店)
FUSION by Park N Shop (Laguna Plaza)



小綿羊百貨公司
Little Sheep Household Ware Company



香港凱悅酒店(沙田)
Hyatt Regency Hong Kong (Sha Tin)



沙田18(香港沙田凱悅酒店)
Sha Tin 18 (Hyatt Regency Hong
Kong Sha Tin)



新森林焗の專門店(灣仔)
New Forest Restaurant (Wan Chai)



九龍城中央動物醫院
Kolwoon City Central Animal Hospital

鳴謝 Acknowledgement

(排名不分先後 Listed in no particular order)



香港01有限公司
HK01 Company Limited
01心意
01 Heart



支付寶(香港)有限公司
Alipay Payment Services (HK) Limited

CONCEPT
ADVERTISING

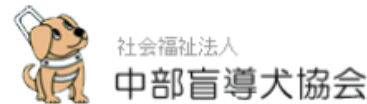
雄獅廣告有限公司
Concept Advertising Agency Limited



動物診所
Bouncy Animal Clinic



台灣導盲犬協會
Taiwan Guide Dog Association



社会福祉法人
中部盲導犬協会
Chubu Guide Dog for the
Blind Association



公益財団法人
関西盲導犬協会
Kansai Guide Dog for
the Blind Association

e5

e5 Designer

鳴謝 Acknowledgement

(排名不分先後 Listed in no particular order)



唐狗會
Mongrel Club Hong Kong



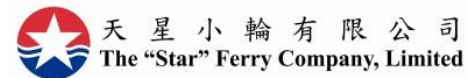
保護遺棄動物協會
Society for Abandoned Animals Limited



美心食品有限公司
Maxim's Caterers Limited



香港愛護動物協會
The Society for the Prevention of
Cruelty to Animals



天星小輪有限公司
The "Star" Ferry Company, Limited

Tree Fashion

善長芳名 Donor



HKSEDS
HONG KONG SEEING EYE DOG SERVICES
香港導盲犬服務中心



(為善最樂，排名不分先後 Listed in no particular order)
如有遺漏，請多多包涵。

28資訊平台有限公司	畢架山小學	白詠茹
九龍禮賢學校	富慧閣業主立案法團	田俊彬
中國青少年文化藝術交流協會	瑞亨會計事務有限公司	老志雄
天鷹實業(亞州)有限公司	嘉諾撒聖心書院	李禹鵬
卡鑽年華珠寶有限公司	龍茂有限公司	李韋珩
杜亮邦律師事務所	寶血會上智英文書院	李春榮
招商國際有限公司	林毓秀及吳柏穎	老綺嫦
青衣商會有限公司	林道安及林俐寧	任佩玲
恒豐鋼具有限公司	張鉸濤及家長	何倩殷
津路貿易有限公司	陳智強及林月婷	林曉熾
美源金融集團有限公司	黃佛武及Tracy Lee LC	吳惠芳
香港青年協會	黃呈霖及家長	李潔珊
香港商業廣播有限公司	鄭熹晉及家長	李嘉麗
香港傷殘青年協會	藍灝鈞及家長	李慶珠
高力財務有限公司	王永良	呂穎華

善長芳名 Donor



HKSEDS
HONG KONG SEEING EYE DOG SERVICES
香港導盲犬服務中心



(為善最樂，排名不分先後 Listed in no particular order)
如有遺漏，請多多包涵。

官雅藍	陸麗貞	萬肇珊
金穎	徐麗玲	趙旭明
胡詠欣	傅琪茵	蔡玉珍
姚灼華	傅潔德	劉雅麗
姚敬恆	許慧敏	劉穎途
陳冬紅	許靜雯	賴翠妍
陳鈞慧	彭佩詩	盧永賢
陳潔怡	黃妙芝	盧建業
陳慶芳	黃詠君	鍾炳榮
陳富榮	黃敏莉	韓昊
高舜武	黃麗媚	邊慧敏
袁少華	黃懿珊	聶秀青
楊燕明	黃嘉濠	魏詩韻
梁詠珊	黃穎婷	Arrowana International Limited
梁肇宗	曾德朗	Box Hill (WL) Education Limited

善長芳名 Donor



HKSEDS
HONG KONG SEEING EYE DOG SERVICES
香港導盲犬服務中心



(為善最樂，排名不分先後 Listed in no particular order)
如有遺漏，請多多包涵。

ABOO Gloria Halima	CHU Janet	KWOK Linda
CHAN Kin Wai	CHUNG Ellen	KWOK Wai Tat
CHAN Maggie	COLEMAN J. Todd	LAM King Man
CHAN Phoon Wing Nancy	DR. CHEN	LAM Man Kit Marvin
CHAN Tsz Hang	FELDMAN Carter Jack	LAU Chuen Yim Amy
CHAN Vlora	HARFOOT Karlyn J	LAU Wing Kei
CHAN Yuen Wai	HAU Gang Shing Jovi	LAU Yuen Wai
CHAU Yee Kwan	HO Monique	LAW Cheryl
CHEONG Weng Si	HO Sin Yan	LAW Kwok Tai
CHIU Yuen Wai Dorothy	HOLM Henri	LAW Wing Yan Kanus
CHIU Yuk Ming	HON Dora	LAW Yuk Han
CHOI Kai Ming Sandy	HON Flora	LEE Ho Ting Aaron
CHOR Kin Bun	IP Kit Chi Kitty	LEE Hoi Yin
CHOW Suk Yee	KAJIWARA Kenji	LEE Lilian
CHU Chun Janet	KOTWALL Charlene	LEE Kwok Hung

善長芳名 Donor



(為善最樂，排名不分先後 Listed in no particular order)
如有遺漏，請多多包涵。

LEE Yuk Ping Janet	MOK Kit Ho	TSANG Tak Long
LEUNG Eleny	NG Siu Wai	TSANG Trahcee
LEUNG Ka Hei Karen	NG Wing Yan	TSO Ka Hang Arthur
LEUNG Ka Mun Mimi	ONG Pui Sze	UBE
LEUNG Yuet Ying	PANG Pui Sze	WILKENS Juilie
LI Ka Po	PAUL Johnthan	WONG Kok Hung
LUI Chun Fan	SIU Yat	WONG Oi Yan Phidia
LUI Tsau Ping Crystal	TAM Kin Adrian	WONG Wan Kuen
MA Chor Yam	TAM Sau Hin	WONG Win Queen
MA Chun Lung	TAM Wai Sze Amy	WUN Fung Sang
MA Oi Chi, Patricia	TAN Eric	YEUNG Ming Pui
MAK King Chee Ivy	TANG Angala	YEUNG Wai Kwok
MAK Nim Chi	TANG Hoi Kei Angela	YIU Rex
MAN Yee Nga	TANG Tsz Wai	YOUNG Eugenie
MCCARTHY Jay	TIN Chun Bun	YU Kit Wah Judy
MO Firouz	TSANG Pak Ho Almond	



鳴謝：德家朗駱駝（香港）有限公司 協助本中心外牆油漆工程



香港葵涌葵盛東邨葵盛圍63號地下S1舖

Shop S1, 63 Kwai Shing Circuit, Kwai Shing East Estate, Kwai Chung, Hong Kong



2628 1833



services@seeingeyedog.org.hk



www.seeingeyedog.org.hk



HKSEDS



HKSEDPUPPY



HKSEDS



HKSEDS